

Výroční zpráva 2010

La Strada Česká republika, o. p. s.



La Strada Česká Republika, o. p. s. P. O. Box 305,
111 21 Praha 1 | Česká republika | IČ: 25656317
www.strada.cz



Obsah

Obchodování s lidmi	3
La Strada Česká republika 1995 - 2010	5
Schéma aktivit organizace	7
Práce v terénu a nízkoprahové služby	9
SOS a INFO linka	11
Sociální služby organizace	12
Lobby a advokační aktivity	14
Mezinárodní spolupráce.....	16
Granty, dotace a realizované projekty v roce 2010	18
Rok 2010 v grafech a číslech	19
Spolupráce s neziskovým a státním sektorem.....	21
Podporují, financují	23
Finanční zpráva za rok 2010	24

Obchodování s lidmi

Paní Tatiana pracovala jako servírka v jednom menším bulharském městě. Když jednoho dne potkala rodinného přítele a ten jí nabídnul práci v Praze, příliš neváhala. Už delší dobu ji lákalo zkusit štěstí v zahraničí a podmínky, které jí její známý sliboval, zněly velmi dobře. Paní Tatiana si měla vydělávat jako barmanka. Zaměstnavatel měl zároveň platit ubytování i stravu a sliboval výplatu na ruku každý den.

Po příjezdu do České republiky zbylo ze slibů snad jen to ubytování a strava zdarma. Paní Tatiana byla zavřena v jednopokojovém bytě, kde ji nutili poskytovat sexuální služby. Zároveň ve zbylém čase musela uklízet vedlejší byt, kde bydlel manželský pár, který ji k prostituci nutil. Peníze žádné nedostávala. Paní Tatiana se po dvou měsících svěřila svému klientovi a ten vše oznámil na policii.

Policie předala paní Tatianě kontakt na naši organizaci. Z prvního rozhovoru se sociální pracovníci vyplynulo, že jediné, co žena chce, je vrátit se zpátky domů a na vše co nejrychleji zapomenout. Než se vyřídily potřebné formality, bydlela paní Tatiana týden v azylovém bytě La Strada na utajeném místě. V rámci služby Krizová pomoc jí organizace poskytla finance na stravu a zprostředkovala jízdenku do Bulharska.

Panu Martinovi se po škole nepodařilo najít práci na plný úvazek. Pracoval vždy krátkodobě na různých místech jako brigádník. Práce občas byla, občas nebyla a pan Martin se brzy dostal do finanční tísně. Najednou nemohl dál platit nájem a ocitl se na ulici. Když jednoho dne odcházel z organizace, která nabízí pomoc lidem v nouzi, oslovil ho na ulici muž, který mluvil o možnosti pracovat v Anglii na stavbách. Říkal, že zařídí všechny potřebné dokumenty stejně jako ubytování na místě.

Když v Londýně vystoupil pan Martin z autobusu, čekali už na něj dva muži, kteří ho odvezli na ubytovnu. Pan Martin pracoval s dalšími dělníky na jedné stavbě za městem - každý den 12 hodin. Z peněz, které si měl vydělat, mu část strhli za ubytování, část za stravu a dopravu do práce a zbytek šel na umoření dluhu z půjčky na cestu. Pan Martin si musel zařídit bankovní účet, na který mu měla být odesílána výplata. Tu však nikdy nedostal. Když se po třech měsících pan Martin rozhodl vrátit zpátky do České republiky, neměl peníze ani na jízdenku. Jeho zaměstnavatel mu pomohl v bance vyřídit půjčku na 1000 liber. Z těch pan Martin dostal pouze 200 liber na cestu.

Po návratu zpět šel pan Martin do organizace, která nabízí služby lidem bez domova – znal ji už z dřívějšíka. Tam mu doporučili kontaktovat naši organizaci s tím, že mu La Strada může poskytnout ubytování. Pan Martin se rozhodl nabídku azylového bydlení využít. V rámci sociálních služeb mu La Strada mohla také poskytnout materiální a finanční pomoc. Sociální pracovníce pana Martina podporovala při hledání práce a komunikaci s českými úřady. Pomohla mu také vyjednat s britskou bankou splátkový kalendář a zprostředkovala právní poradenství.

Po půl roce byl pan Martin schopen se postavit na vlastní nohy a opustil služby organizace La Strada. Našel si práci, která ho bavila, a začal splácet „své“ dluhy. Nyní žije v Praze v podnájmu a sám tuto situaci komentuje jako „návrat do normálního života“.

Příběh paní Tatiany a pana Martina se jim možná skutečně stal. Možná se ale stal někomu úplně jinému a my jsme jenom volně převyprávěli osudy, s kterými se při naší práci setkáváme.

Příběh pana Martina ilustruje, jak snadné je zneužít tísně druhého. Lidé bez práce, bez domova, bez pobytového statusu v zemi se stávají vysoce zranitelní z hlediska obchodování s lidmi a vykořisťování. Případy, kdy někdo cíleně osloví člověka žijícího na ulici s cílem jej vykořisťovat, jsme zaznamenali již vícekrát.

Paní Tatianu, která přijela z Bulharska, najal rodinný přítel. Ti, kteří mají na starosti nábor lidí v zemi původu, jsou často součástí širší organizované sítě, která se navenek může tvářit například jako pracovní agentura zajišťující práci v zahraničí. Nabídky na první pohled lákavé práce pak člověk může najít nejen v novinách a na internetových serverech, ale třeba i na úřadech práce.

Samotnou podstatou obchodování s lidmi a vykořisťování je to, že někdo zneužívá práce někoho jiného ve svůj prospěch, což se většinou neobejde bez nějaké formy donucení. Dlouhodobým trendem je ústup od fyzického násilí k jiným, méně viditelným způsobům donucení. Nicméně se stále setkáváme s tím, že nám naše klientky a klienti vypráví o tom, že byli bití, čelili výhrůžkám zabití někoho z rodiny či se setkali s tím, že byl někdo demonstrativně potrestán či najednou zmizel. Mezi další způsoby vynucení poslušnosti se pak objevuje např. zadržování dokladů, vyhrožování zrušením víza a vyhoštěním, zabraňování svobodnému pohybu.

Ačkoliv média i pomáhající organizace hovoří o stovkách mužů a žen, kteří v České republice pravděpodobně pracují v podmínkách novodobého otroctví, za trestný čin obchodování s lidmi za účelem nucené práce u nás zatím nebyl nikdo pravomocně odsouzen. Identifikace obchodovaných osob je tak stále velkým tématem nejen pro neziskové organizace, které se problémem zabývají, ale i pro orgány činné v trestním řízení.

La Strada Česká republika 1995 - 2010

Po pádu železné opony se pomáhající organizace na „Západě“ stále častěji setkávaly s obchodovanými osobami ze zemí střední a východní Evropy. V tomto kontextu vznikl program La Strada jako pilotní projekt mezi Českou republikou, Polskem a Nizozemím.

La Strada začala v České republice působit v roce 1995 jako projekt organizace proFem. Jako samostatný právní subjekt se organizace La Strada Česká republika, o.p.s. registrovala v roce 1998.

Historie:

1995: pilotní projekt La Strada

1996: SOS a INFO linka

1998: La Strada Česká Republika registrována jako obecně prospěšná společnost

2000: první azylový byt

2003: poprvé služby vykořisťovaným ženám mimo sexbyznys

2004: La Strada ČR spoluzakládá La Stradu International

první Doporučení vládě

změna definice trestného činu

zahájen provoz Poradny

služby i mužské klientele

2006: koncept práce v terénu

zprostředkování právního zastupování

2007: registrace sociálních služeb Odborné sociální poradenství, Krizová pomoc a Azylové ubytování

2010: nízkoprahová poradna

koncept strategického zastupování klientely

linka zdarma

Hodnoty organizace

Nejširším rámcem, který vymezuje aktivity organizace na poli prevence a boje proti obchodování s lidmi, jsou hodnoty, které La Strada Česká republika sdílí v rámci celé sítě La Strada International. Mezi tyto hodnoty patří: lidská práva, empowerment, rovné příležitosti, feminismus a neabolicionismus.

Lidská práva

Lidská práva nejsou pouze abstraktní myšlenkou na papíře. Dodržování lidských práv je podmínka důstojného života ve společnosti, nikoliv jeho nadstavba. Při naší práci se snažíme lidsko-právním hodnotám dávat konkrétní podobu a zasazovat se o práva obchodovaných osob a ohrožených skupin.

Empowerment

Empowerment se do češtiny překládá jako posilování či zplnomocňování. Hlavní myšlenkou empowermentu je podpora člověka směrem k vlastní samostatnosti a převzetí moci nad svým životem. S lidmi, s kterými spolupracujeme, jednáme na bázi rovnosti a respektu a zároveň usilujeme o to, aby měli znalosti, které jim v budoucnu umožní se informovaně rozhodovat.

Rovné příležitosti

Někteří lidé se nachází ve znevýhodněné situaci a mají zcela jinou startovní pozici než většina ostatních. Vědomí existence znevýhodnění určitých skupin a jednotlivců pomáhá cíleně dbát na odstraňování konkrétních překážek, které těmto osobám brání účastnit se společenského, ekonomického a politického života.

Feminismus

Feminismus je schopnost a ochota přijmout i jiné interpretace a vidění reality, než na jakou jsme byli až doposud zvyklí. Je to filosofický směr zdůrazňující právo, nárok na přijetí jinakosti pohledu a přístupu druhého člověka, právo a nárok interpretovat skutečnost i jinak, než jak to odpovídá současnému kánonu.

Neabolicionismus

Poskytování sexuálních služeb se souhlasem dotyčné/ho chápeme jako legitimní zdroj obživy. Odmítáme abolicionistický přístup, který nerozlišuje mezi poskytováním sexuálních služeb se souhlasem a prostitucí, ke které je dotyčný/á nucen/a.

Schéma aktivit organizace

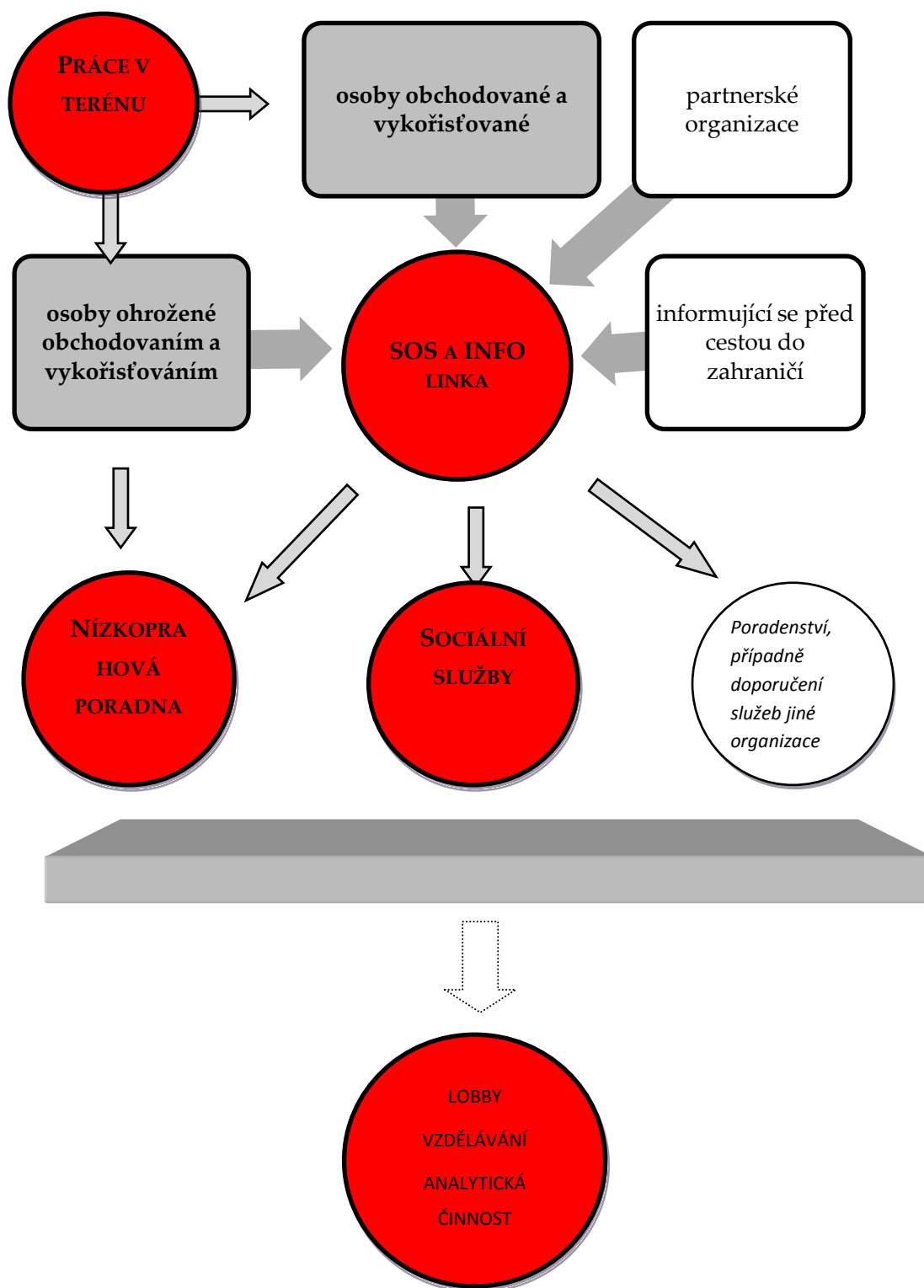
S obchodovanými a vykořisťovanými osobami stejně jako s osobami, které jsou těmito jevy ohroženy, pracujeme na více úrovních. Nejintenzivnější formu spolupráce navazujeme s klientelou, která využívá sociální služby organizace (**Krizová pomoc, Azylové ubytování, Odborné sociální poradenství**). Těmto lidem také můžeme nabídnout sadu dílčích služeb jako je: tlumočení, zprostředkování lékařské a psychoterapeutické péče, právní poradenství a zastupování, zprostředkování kontaktu s orgány činnými v trestním řízení, pracovně-právní poradenství a podpora při vstupu na regulérní český trh práce, případně asistence při návratu do země původu a další.

V minulém roce jsme otevřeli také **nízkoprahovou poradnu**. Ta je určena pro lidi, kteří se pohybují na hranici vykořisťování a zpravidla chtějí pouze jednorázovou konzultaci.

Kontakty s budoucí klientelou různých národností navazujeme z velké části prostřednictvím naší **SOS a INFO linky**, na kterou volají nejen obchodované a vykořisťované osoby, ale například také jejich blízcí, jiné neziskové organizace i veřejnost. Linka tak funguje jednak jako vstupní brána pro budoucí klientelu, jednak jako specifický komunikační kanál pro poradenství.

S lidmi, kteří jsou ohroženi vykořisťováním a obchodem s lidmi, se setkáváme při **práci v terénu**. Chodíme přímo do oblastí, kde by k vykořisťování či obchodování mohlo docházet a šíříme zde informace lidem z cílové skupiny případně lidem cílové skupině blízkým.

La Strada jako expertní organizace taktéž **šíří informace** o problematice a lobbuje v souladu se svými znalostmi tak, aby zastupovala práva obchodovaných a vykořisťovaných osob při tvorbě politik a legislativy.



Práce v terénu a nízkoprahové služby

Práci v terénu chápeme jako specifickou formu intervence do prostředí cílových skupin, která vychází z metod a principů terénní sociální práce a sociální práce obecně.

Obchod s lidmi často začíná tam, kde lidé pracují ve špatných podmínkách. Tam, kde nejsou při práci dodržována jejich lidská práva. Z toho důvodu při práci v terénu chodíme na pracoviště, kde můžeme očekávat vykořisťující podmínky (např. sezónní práce v zemědělství) stejně jako na místa, kde se pravděpodobně pohybuje cílová skupina (např. levné ubytovny, neoficiální burzy práce).

V roce 2010 byla práce v terénu realizována zejména ve Středočeském kraji a v Praze, v Plzeňském a Pardubickém kraji. V průběhu celého roku bylo v terénu kontaktováno 1 197 osob z cílové skupiny a dalších přes 300 osob, které jsou s cílovou skupinou v blízkém kontaktu.

V minulém roce jsme realizovali mapování thajské komunity, která ačkoliv je v ČR nepříliš početná, pracuje většinou v sektoru, který je z hlediska možného vykořisťování poměrně problematický. Jak průzkum naznačuje, tak migrantky a migranti jsou většinou zatíženi velkým dluhem, který musí nejprve v průběhu prvních let v ČR splatit. Průzkum indikuje, že pracovnice masážních salónů dluží svému zaměstnavateli částku okolo 50-ti tisíc Kč. Z toho důvodu nemohou často své zaměstnání libovolně měnit, neboť jsou vázány ke konkrétnímu pracovnímu místu. V této souvislosti se některé dotazované ženy setkaly s omezením a dozorováním svého pohybu stejně jako se zadržováním pasů. Výjimečně docházelo i k fyzickému násilí. Z hlediska rozšíření informačního kanálu s thajskými migrantkami se jeví důležité naše zjištění, že většina z nich má pravidelně k dispozici počítač s internetem a jako zdroj informací využívá stránky thajské ambasády.

Nejvíce kontaktů bylo v minulém roce navázáno s osobami ukrajinské a rumunské státní příslušnosti. Následovaly kontakty s osobami bulharské, slovenské, moldavské, běloruské, české, litevské, polské, ruské, kirgizské, uzbecké, vietnamské, lotyšské, mongolské, thajské, slovinské, čínské, srbské, bosenské, kazašské a nigerijské státní příslušnosti.

V polovině roku 2010 jsme ve spolupráci s partnerskou organizací Diakonie ČCE otevřeli tzv. nízkoprahovou poradnu, kde je poskytováno kontaktní poradenství. Koncept nízkoprahové poradny nasedá na práci v terénu a její služby jsou určeny lidem, kteří se nachází v obtížné situaci související s vykořisťováním či jsou ohroženi obchodováním s lidmi. Z 60-ti osob, které využily služeb nízkoprahové poradny, se téměř v naprosté většině jednalo o případy vykořisťování mimo sexbyznys. Převládala u nich poptávka po pracovně-právním poradenství.

V roce 2010 se vyskytlo nárazově několik případů, kdy se na jednom místě nacházelo větší množství lidí v obtížné, mnohdy zdraví ohrožující situaci. Ukázalo se, že síť sociálních služeb není v ČR nastavena tak, aby dokázala zachytit větší množství lidí v takovéto situaci. La Strada se přidala k aktivitě Diakonie ČCE a Charity Praha, které navrhují možnost využít Integrovaného záchranného systému dle zákona č. 239/2000 Sb.

Práce v terénu je již několikátým rokem z větší části financována ze zdrojů Odboru prevence kriminality MVČR v rámci programu Prevence v oblasti obchodování s lidmi a pomoc obětem obchodování s lidmi.



Na kofinancování práce v terénu v roce 2010 se podílela Nadace OSF Praha (Emergency Fund), Foundation Open Society Institute a Evropská komise (Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs).



SOS a INFO linka

Informační linka je provozována od roku 1996. V současné době funguje jako brána pro potenciální klientelu. Obracují se na ni obchodované a vykořisťované osoby, jejich příbuzní či známí nebo veřejnost, která má podezření na vykořisťování či obchodování s lidmi. Na linku z toho důvodu také volají jiné organizace a instituce, které se setkaly s obchodováním nebo vykořisťováním. V druhé rovině je pak linka specifickým kanálem prevenčního poradenství, kam se lidé obrací nejčastěji před cestou za prací do zahraničí.

V roce 2010 byl provoz linky rozšířen na 4 dny v týdny. Ve vymezených hodinách je kromě českého jazyka poskytována konzultace v ruském, rumunském, moldavském a anglickém jazyce. Od října minulého roku je také možno volat každou středu bezplatně. Pokud se někdo dovolá mimo provozní hodiny linky, může zanechat vzkaz na záznamníku. V rámci SOS a INFO linky také funguje e-mailová adresa pomoc@strada.cz.

Provozní hodiny SOS a INFO linky

(+420) 222 71 71 71

PO: 10.00 – 16.00 (v českém a ruském jazyce)

ÚT: 10.00 – 16.00 (v českém a anglickém jazyce)

ČT: 10.00 – 16.00 (v českém jazyce)

800 07 77 77 (bezplatné volání)

ST: 12.00 – 20.00 (v českém, ruském a rumunském jazyce)

Provoz SOS a INFO linky je dlouhodobě financován z dotace ze státního rozpočtu poskytovatelům sociálních služeb v oblasti podpory poskytování sociálních služeb ze zdrojů Ministerstva práce a sociálních věcí, Odboru sociálních služeb a sociálního začleňování.



V roce 2010 byl provoz SOS a INFO linky kofinancován prostřednictvím grantu obecné podpory Global Fund for Women.



Sociální služby organizace

La Strada poskytuje tři registrované sociální služby obchodovaným a vykořisťovaným osobám, tedy lidem, kteří byli podvedeni a/nebo nuceni vykonávat práci či poskytovat služby vč. prostituce a z jejichž práce jiní kořistili:

- Odborné sociální poradenství – § 37 zákona o sociálních službách
- Krizová pomoc - § 60 zákona o sociálních službách
- Azylové domy - § 57 zákona o sociálních službách

Služba Krizová pomoc a Odborné sociální poradenství je poskytována i osobám, které prožily či se nacházejí v situaci blízké obchodování či vykořisťování. Odborné sociální poradenství mohou také čerpat osoby, které jsou v blízkém vztahu k lidem, kteří byli nebo jsou obchodováni či vykořisťováni a osoby, které hledají práci či cestují do zahraničí a další lidé, kteří mají zájem o informace, jak rizikům obchodování s lidmi a vykořisťování předcházet.

V roce 2010 poskytovala organizace La Strada ambulantní či pobytové sociální služby celkem 96-ti klientům a klientkám. Z celkového počtu 29 osob, které využily více než jednu sociální službu organizace, bylo 15 žen a 14 mužů. V případě žen se ve všech případech jednalo o nucenou prostituci (či obchodování s lidmi za účelem prostituce), v případě mužů šlo vždy o vykořisťující práci a/nebo obchodování s lidmi za účelem nucené práce a jiných forem vykořisťování. Ženská klientela organizace přicházela výhradně z prostředí sexbyznysu, což neodpovídá současné situaci, kdy jsou ženy vykořisťovány i v mnoha dalších odvětvích. Tento problém La Strada reflektuje a zachycení ženské klientely mimo oblast sexbyznysu zůstává výzvou i v dalším roce.

Krizová pomoc

Posláním Krizové pomoci je vytvářet bezpečný a důstojný prostor, kde lidé mohou konzultovat své potřeby a sdílet své zkušenosti ve vztahu k prožitému vykořisťování či obchodování s lidmi. Krizovou intervencí, předáváním odborných informací klientkám a klientům a jejich podporou směřuje služba k řešení stávající krize a posiluje vlastní zdroje lidí při řešení obtížné životní situace.

Součástí služby Krizová pomoc je i služba Krizové ubytování v délce zpravidla sedmi dní, jehož posláním je vytvořit podmínky pro stabilizaci celkové situace a řešit akutní krizový stav, jenž byl zapříčiněn obchodováním s lidmi či vykořisťováním.

Služba je poskytována osobám, které se nacházejí v ohrožení zdraví nebo života, starším 18-ti let české i cizí státní příslušnosti bez ohledu na jejich pobytový status. Ambulantní forma služby může být poskytována anonymně.

Odborné sociální poradenství

Posláním Poradenského centra La Strada ČR je vytvářet bezpečný a důstojný prostor, ve kterém mohou lidé konzultovat své potřeby a/nebo sdílet své zkušenosti ve vztahu k vykořisťování či

obchodování s lidmi. Smyslem služby je předávat klientům a klientkám potřebné informace a poskytovat jim podporu tak, aby mohli sami posilovat vlastní zdroje při řešení své obtížné situace.

Služba je poskytována osobně či telefonicky osobám české i cizí státní příslušnosti bez ohledu na jejich pobytový status. Služba může být poskytována anonymně.

Azylové domy

Služba nabízí dočasného bezplatného ubytování v bezpečném a důstojném prostředí a prostřednictvím sociální práce služba směřuje k rozšiřování možností vést samostatný život.

Posláním Azylových bytů La Strada ČR je vytvořit podmínky pro stabilizaci celkové situace klientek a klientů. Azylové ubytování je doprovázeno podporou a motivací klientky k řešení obtížné životní situace zapříčiněné obchodováním s lidmi a vykořisťováním.

Služba je poskytována osobám starším 18-ti let české i cizí státní příslušnosti bez ohledu na jejich pobytový status.

Sociální služby organizace jsou z větší části hrazeny z dotace ze státního rozpočtu poskytovatelům sociálních služeb v oblasti podpory poskytování sociálních služeb ze zdrojů Ministerstva práce a sociálních věcí, Odboru sociálních služeb a sociálního začleňování.



Sociální služby byly v roce 2010 kofinancovány zdroji: Foundation Open Society Institute, Evropská komise (Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs), Global Fund for Women.



Lobby a advokační aktivity

Opatření proti obchodování s lidmi často kladou důraz na restriktivní migrační politiku na jedné straně a stíhání pachatelů/ek na straně druhé. Leckdy se tak děje na úkor ochrany práv ohrožených skupin a obchodovaných osob. Porušování lidských práv je příčinou, důsledkem i charakteristickým znakem obchodování s lidmi, a proto lidsko-právní přístup představuje adekvátní vztahový rámec pro komplexní řešení tohoto jevu.

Naše advokační a lobby aktivity spočívají v šíření expertních informací na rozhodovacích místech. Cílem organizace La Strada je poskytovat hlas obchodovaným a vykořisťovaným osobám a prosazovat jejich práva a zájmy. Zasazujeme se o systémová opatření směřující k odstranění faktorů, které zvyšují zranitelnost obchodovaných osob.

Jednou z aktivit lobby v minulém roce byla např. snaha o zrušení tzv. oznamovací povinnosti na trestné činy *obchodování s lidmi a zbavení osobní svobody*, kterou od 1. ledna 2010 zavedl v účinnost nový trestní zákoník. Oznamovací povinnost je překážkou k získání důvěry obchodovaných osob a v důsledku vede k vyšší latenci fenoménu a menší dostupnosti sociálních služeb. Zároveň je v rozporu s mezinárodními standardy. Ke zvážení změny a přehodnocení této legislativní úpravy vyzval Českou republiku také Výbor OSN pro odstranění všech forem diskriminace žen.

Průběžnou aktivitou od roku 2004, kdy La Strada poskytla první Doporučení vládě České republiky, je evaluace politik boje proti obchodování s lidmi. V minulém roce jsme publikovali studii Příliš úzká brána k lidským právům, proces identifikace obchodovaných osob v České republice. Dle provedené analýzy Česká republika fakticky nenaplnuje požadavky mezinárodních standardů, které ukládají kriminalizaci všech forem obchodování s lidmi. Závěry studie také potvrdily, že řada opatření, která by měla působit preventivně a zároveň chránit práva obchodovaných osob, existuje pouze formálně a v praxi nejsou funkční.

Navzdory platné legislativě v České republice nebyl dosud nikdo pravomocně odsouzen za trestný čin obchodování s lidmi za účelem nucené práce a jiných forem vykořisťování. La Strada rozvíjí koncept tzv. strategického zastupování, jehož cílem je jednak umožnit konkrétním obchodovaným a vykořisťovaným osobám přístup ke spravedlnosti, jednak napomoci implementaci definice „nucené práce“ a „jiných forem vykořisťování“ do trestně-právní praxe.

Publikace Příliš úzká brána k lidským právům vznikla jako součást projektu Assessment of the human rights impact of anti-trafficking laws and measures financovaného Evropskou komisí – programem Daphne III. a nizozemským ministerstvem zahraničních věcí.



Ministry of Foreign Affairs



Strategické zastupování bylo financováno v rámci projektu Odhalování obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování ze zdrojů Evropské komise (Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs). Strategické zastupování bylo taktéž realizováno s finanční podporou Open Society Foundation - projekt Dláždíme cestu k spravedlnosti.



Lobby a advokační aktivity byly v roce 2010 financovány nadací Open Society Fund Praha.



Mezinárodní spolupráce

La Strada Česká republika je součástí mezinárodní sítě La Strada International (LSI), která sdružuje organizace z dalších sedmi evropských zemí (Bělorusko, Bulharsko, Makedonie, Moldávie, Nizozemí, Polsko, Ukrajina). Pravidelná setkání členských organizací se konají dvakrát ročně prostřednictvím valné hromady. Na jaře 2010 navíc proběhl v Praze seminář, který měl za cíl nastavit minimální standardy kvality poskytovaných služeb v rámci LSI. Národní koordinátorka a ředitelka La Strada Česká republika Irena Konečná je od podzimu roku 2010 členkou správní rady LSI.

La Strada Česká republika je členskou organizací mezinárodního sdružení GAATW (Global Alliance Against Trafficking in Women). V létě 2010 se zástupkyně organizace La Strada Česká republika zúčastnila setkání v Bangkoku v rámci programu Acces to justice, jehož cílem je vytvářet expertní vědění v oblasti politik boje proti obchodování s lidmi s ohledem na práva obchodovaných osob se zvláštním zřetelem na přístup ke spravedlnosti.

Od roku 2008 je La Strada Česká republika členkou Evropské koalice COMP-ACT EUROPE (European Action Pact for Compensation for Trafficked Persons), jejímž cílem je propagovat právo obchodovaných osob na odškodnění. Finanční odškodnění za práci, z které jiní kořistili a za psychické a zdravotní následky obchodování, je důležitým právem obchodovaných osob a může napomoci napravit újmy a usnadnit návrat zpět do běžného života. Dosavadní praxe však ukazuje, že i toto právo je stále spíše v rovině teoretické. V roce 2010 La Strada Česká republika spoluorganizovala v rámci projektu Evropské koalice COMP-ACT mezinárodní setkání nevládních organizací. Na třídením setkání v Praze, které proběhlo pod záštitou Rady Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě, se diskutovaly problémy spojené s odškodňováním obchodovaných osob.

V rámci projektu Assessment of the human rights impact of anti-trafficking laws and measures, kde je La Strada Česká republika partnerskou organizací, proběhlo v létě 2010 v Praze setkání expertů a expertek z celého světa. Diskutovány byly dopady některých opatření boje proti OSL na práva různých skupin (migrantek a migrantů, poskytovatelek/poskytovatelů sexuálních služeb a v neposlední řadě obchodovaných osob). Cílem projektu bylo vytvořit nástroje, které umožní hodnotit opatření politik prevence a boje proti obchodování s lidmi z hlediska lidsko-právního diskurzu.

V roce 2010 jsme realizovali projekt v Bosně a Hercegovině, jehož cílem bylo posílit občanskou společnost v prosazování lidsko-právního přístupu v boji proti obchodu s lidmi. Během celého roku se uskutečnily čtyři výjezdy expertů a expertek z České republiky do Mostaru, kde byly proškoleny týmy sedmi neziskových organizací. Smyslem projektu bylo předat expertní vědění z oblasti prevence a boje proti OSL lidsko-právním organizacím, které zde působí.

Projekt COMP.ACT (The European Action for Compensation for Trafficked Persons) byl financován Evropskou komisí: Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs.



Projekt Assessment of the human rights impact of anti-trafficking laws and measures byl financován Evropskou komisí – programem Daphne III. a nizozemských ministerstvem zahraničních věcí.



Ministry of Foreign Affairs



Projekt Posílení a zefektivnění prevence a boje proti obchodování s lidmi na území Bosny a Hercegoviny byl realizován v rámci Programu transformační spolupráce - Transition Ministerstva zahraničních věcí ČR.

TRANSITION
Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

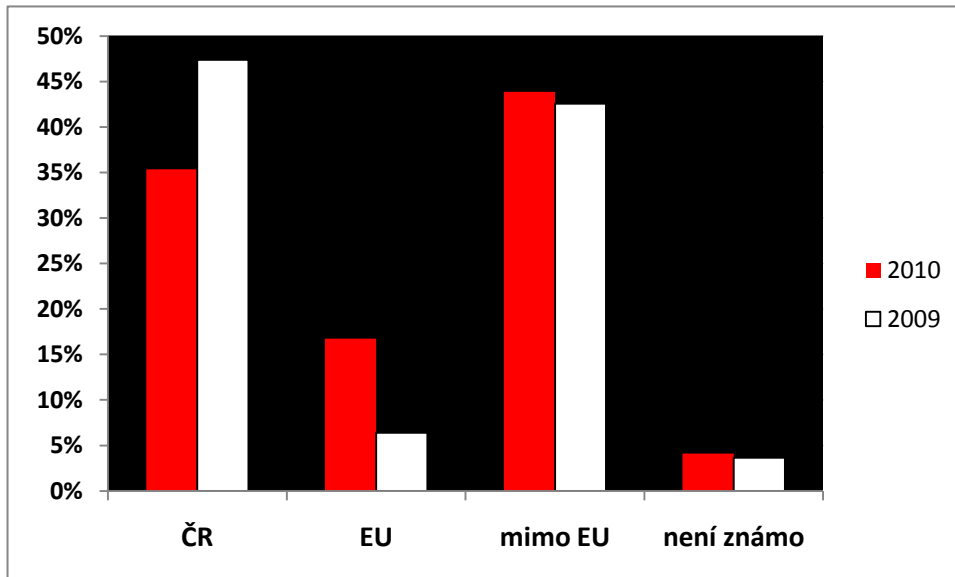
Granty, dotace a realizované projekty v roce 2010

- **Odhalování obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování (6/2010 – 5/2013)**
Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs
- **Dláždíme cestu ke spravedlnosti (5/2010 – 5/2013)**
Foundation Open Society Institute
- **Daleko od domova ... jsem v krizi (5/2010 – 5/2011)**
Nadace Open Society Fund Praha
- **Dotace ze státního rozpočtu poskytovatelům sociálních služeb v oblasti podpory poskytování sociálních služeb (1 - 12/2010)**
Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR, Odbor sociálních služeb a sociálního začleňování
- **Pomoc a podpora osobám ohroženým obchodováním s lidmi a vykořisťováním zejména s ohledem na uplatnění jejich práv (1 – 12/2010)**
Ministerstvo vnitra ČR, Odbor prevence kriminality: program Prevence v oblasti obchodování s lidmi a pomoc obětem obchodování s lidmi
- **COMP.ACT (The European Action for Compensation for Trafficked Persons) 1/2010 – 12/2012; partnerství v projektu)**
Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs
- **Grant obecné podpory (10/2009 - 10/2010)**
Global Fund for Women
- **Podpora občanské společnosti v prosazování lidsko-právního přístupu v boji proti obchodu s lidmi v Bosně a Hercegovině (2/2010 – 12/2010)**
Ministerstvo zahraničních věcí ČR: Program transformační spolupráce Transition
- **Stop pracovnímu vykořisťování – pohled zblízka (5/2009 - 1/2010)**
Nadace Open Society Fund Praha
- **Posouzení dopadu zákonů a opatření proti obchodování s lidmi na lidská práva (1/2009 – 12/2010; partnerství v projektu)**
Evropská komise – Daphne III

Rok 2010 v grafech a číslech

SOS a INFO linka	
počet osob	317
počet úkonů	701

Státní příslušnost volajících na SOS a INFO linku

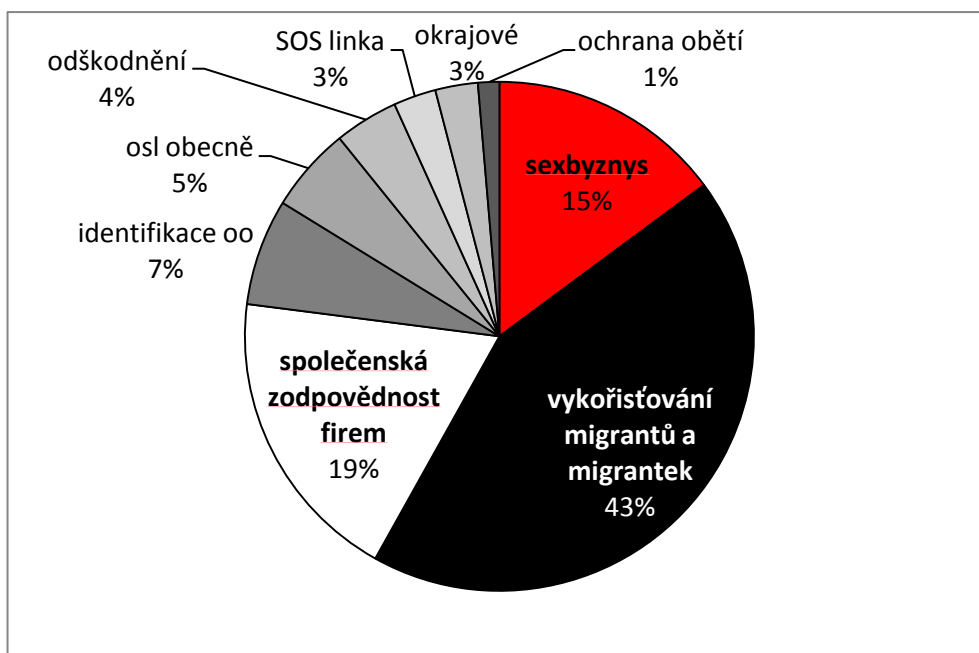


Sociální služby	
kontaktní poradenství	60 osob
komplex sociálních služeb	29 osob

Práce v terénu	
počet kontaktů s cílovou skupinou	1197
počet kontaktů cílové skupině blízkých	cca 300
materiály organizace rozdistribuované v terénu	10453
distribuované materiály partnerských organizací	cca 600

Práce s médii	
tiskové zprávy organizace	6
tiskové konference organizace	1
počet mediálních výstupů	53

kategorie mediálních sdělení v souvislosti s činností organizace



Spolupráce s neziskovým a státním sektorem

Členství v expertních sítích a pracovních skupinách

- La Strada International
- Global Alliance Against Trafficking in Women (GAATW)
- Platform for Cooperation on Undocumented Migrants (PICUM)
- Evropská koalice COMP-ACT EUROPE (European Action Pact for Compensation for Trafficked Persons)
- Fórum pro integraci (FORINT)
- Pracovní skupina Ministerstva spravedlnosti České republiky k návrhu zákona o obětech trestné činnosti
- Mezirezortní koordinační skupina pro oblast boje proti obchodování s lidmi
- Expertní skupina k tvorbě Strategie boje proti sociálnímu začleňování

Připomínkové materiály, konzultace, příspěvky do monitorovacích zpráv:

- Zpráva o stavu obchodování s lidmi v ČR za rok 2009 (OBP MVČR)
- Zpráva o stavu lidských práv v ČR v roce 2009 (Rada vlády ČR)
- Trafficking in Persons Report 2009 (Ministerstvo zahraničí USA)
- Stínová zpráva Výboru OSN pro odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW)
- Doporučení k revizi Metodického návodu prvního náměstka ministra vnitra k fungování Programu podpory a ochrany obětí obchodování s lidmi
- Podklady pro Odbor azylové a migrační politiky Ministerstva vnitra České republiky k připravovanému novému zákonu o pobytu cizinců
- Konzultace prevenčního spotu Školního informačního kanálu
- Odborné konzultace advokátní kanceláři zastupující poškozené v kauze tzv. Stromkařů

Vzdělávací přednášky a školení:

- ANTIOCH University Ohio
- Arcidiecézní charita Praha
- České sociální fórum
- Dětský domov Olomouc
- Diakonie ČCE
- Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy v Praze
- Justiční akademie
- New York University of Prague

Prezentace na konferencích a seminářích:

- Young Leaders Dialogue Conference in Prague: Praha, únor 2010
- EU Services Providers Meeting on Return and Reintegration of Migrant Workers "Strengthening the Cooperation and Referral System" (ILO): Bangkok, únor 2010
- MIGRA: International seminar on women and migration: Praha, březen 2010
- Seminář Odborné sekce pro lidská práva Strany zelených: Praha, březen 2010

- Consultative conference Assessment of the human rights impact of anti-trafficking policies: Praha, červen 2010
- GAATW international conference beyond borders: Trafficking in the context of migrant, labour and women's rights: Bangkok, červenec 2010
- 10th meeting of the Informal Council of Europe Network on Gender Mainstreaming- Migrant Women and the Labor Market, Strasbourg CoE: Štrasburk, září 2010
- Prezentace COMP-ACT v srbském parlamentu: Bělehrad, říjen 2010
- Workshop Standards for Quality in Social services: Kyjev, říjen 2010
- Tisková konference Manpower Index trhu práce Q1: Praha, prosinec 2010
- Seminar on Labor Trafficking, Evropský dům (velvyslanectví Belgického království v Praze při příležitosti předsednictví Belgie v Radě EU): Praha, prosinec 2010

Tiskové zprávy La Strada ČR:

- Pracovní vykořisťování cizinců a cizinek (27. 1. 2010)
- Odškodnění pro obchodované osoby – reálná šance nebo utopie? (8. 3. 2010]
- Odškodňování obchodovaných osob v praxi zatím nefunguje. Mezinárodní projekt COMP.ACT se zaměří na systémové překážky, budoucí ministr Pospíšil chce prosadit novelu trestního řádu (2. 7. 2010)
- Odkázal svůj majetek neziskovým organizacím a získal ocenění in memoriam (24. 9. 2010)
- Lidé, kteří u nás pracují v podmínkách novodobého otroctví, se nově mohou obrátit i na bezplatnou linku organizace La Strada (15. 10. 2010)
- České republice se nedaří čelit obchodování s lidmi za účelem jiných forem vykořisťování a nucené práce (7. 12. 2010)

Monografie La Strada ČR:

- Příliš úzká brána k lidským právům, proces identifikace obchodovaných osob v České republice. (Kutálková, Petra. 2010)

Podporují, financují

Srdečně a s úctou děkujeme všem organizacím, institucím i jednotlivcům za věcné i finanční dary. Děkujeme jim, že svým časem, penězi a energií podporují činnost organizace a pomáhají realizovat její cíle.

V roce 2010 podpořili finančně organizaci tito dárci a dárnyně:

- Václav Pokorný
- Ivan Vlasyuk
- Talitha Kay Brauer
- Jan Fingerland

Děkujeme! Také děkujeme společnosti Wolters Kluwer za výraznou slevu na licence ASPI. Za spolupráci taktéž děkujeme společnosti Manpower, která nás podporujeme ve snaze informovat o rizicích obchodování s lidmi a vykořisťování. Velký dík také patří panu Lubomíru Kohoutovi, který nám v roce 2008 odkázal významnou částku ze svého dědictví. Prostředky od pana Kohouta zůstávají v rezervním fondu organizace a slouží k finančnímu překlenování doby, kdy jsme nuceni některé projekty předfinancovat. Srdečně děkujeme našim dobrovolnicím, zvláště pak Rosamund Johnston za korektury anglických textů.

Aktivity organizace jsou pokrývány z následujících dotačních a grantových programů:

- Evropská komise, program Daphne III.
- Global Fund for Women
- Ministerstvo práce a sociálních věcí České republiky
- Nadace Open Society Fund Praha
- Odbor prevence kriminality Ministerstva vnitra České republiky
- Foundation Open Society Institute
- Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs
- Program transformační spolupráce „Transition“ Ministerstva zahraničních věcí České republiky

Finanční zpráva za rok 2010

Roční účetní závěrka

Rozvaha podle Přílohy č. 1
vyhlásky č. 504/2002 Sb.

Rozvaha ve zjednodušeném rozsahu

k 31.12.2010
(v celých tisících Kč)

Název, sídlo a právní forma
účetní jednotky

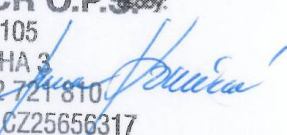
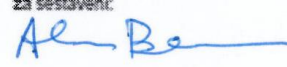
La Strada Česká republika
Bořivojova 1007/105
Praha 3
130 00

Očetní jednotka doručit:
1 x příslušnému fin. orgánu

IČO
25656317

AKTIVA		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni
a	b	1	2	
A. Dlouhodobý majetek celkem	1			
I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2	27	27	
II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem	3	709	709	
III. Dlouhodobý finanční majetek celkem	4			
IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	5	-736	-736	
B. Krátkodobý majetek celkem	6	1 393	5 469	
I. Zásoby celkem	7			
II. Pohledávky celkem	8	450	784	
III. Krátkodobý finanční majetek celkem	9	943	4 685	
IV. Jiná aktiva celkem	10			
Aktiva celkem	11	1 393	5 469	

PASIVA		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni
a	b	3	4	
A. Vlastní zdroje celkem	12	1 125	5 106	
I. Jmění celkem	13	1 093	5 412	
II. Výsledek hospodaření celkem	14	32	-306	
B. Cizí zdroje celkem	15	268	363	
I. Rezervy celkem	16			
II. Dlouhodobé závazky celkem	17	120	149	
III. Krátkodobé závazky celkem	18	24	214	
IV. Jiná pasiva celkem	19	124		
Pasiva celkem	20	1 393	5 469	

Odesláno dne:	Razítko: LA STRADA ČR O.P.S.	Podpis odpovědné osoby:	Podpis osoby odpovědné za sestavení:	Okamžik sestavení:
	Bořivojova 105 130 00 PRAHA 3 tel./fax: +420 222 721 810 IČO: 25656317, DIČ: CZ25656317			10.6.2011
			Telefon:	

Výkaz zisku a ztráty
póde Přílohy č. 2
výňatky č. 504/2002 Sb

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V ZJEDNODUŠENÉM ROZSAHU

k 31.12.2010
(v celých tisících Kč)

Název a sídlo účetní jednotky

La Strada Česká republika
Bořivojova 1007/105
Praha 3
130 00

Účetní jednotka doručit
1 x příslušnému finančnímu
organu

IČO
25656317

Označení	Název ukazatele	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
A.	Náklady	1			
I.	Spotřebované nákupy celkem	2	729		729
II.	Služby celkem	3	3 224		3 224
III.	Osobní náklady celkem	4	5 727		5 727
IV.	Daně a poplatky celkem	5	16		16
V.	Ostatní náklady celkem	6	431		431
VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem	7			
VII.	Poskytnuté příspěvky celkem	8			
VIII.	Daň z příjmů celkem	9			
	Náklady celkem	10	10 127		10 127
B.	Výnosy	11			
I.	Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	12	195		195
II.	Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem	13			
III.	Aktivace celkem	14			
IV.	Ostatní výnosy celkem	15	2 988		2 988
V.	Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem	16			
VI.	Přijaté příspěvky celkem	17	160		160
VII.	Provozní dotace celkem	18	6 478		6 478
	Výnosy celkem	19	9 821		9 821
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	20	-306		-306
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	21	-306		-306

Odesláno dne:	LA STRADA CR O.P.S. Bořivojova 105 130 00 PRAHA 3 tel./fax: +420 222 721 810 iČO: 25656317, DIČ: CZ25656317	Podpis odpovědné osoby: 	Podpis osoby odpovědné za zajištění:  Telefon:
---------------	--	---	---

Příloha k účetní závěrce za rok 2010 – La Strada Česká republika, o.p.s.

Název účetní jednotky:

La Strada Česká republika, o.p.s.
P.O.Box 305
111 21 Praha 1
IČO: 256 56 317

La Strada Česká republika, o.p.s. byla založena na základě zakládací smlouvy se základním vkladem zakladatelek ve výši 3000 Kč. Do rejstříku obecně prospěšných společností vedeného Městským soudem v Praze byla společnost zapsána dne 30. března 1998 do oddílu O, vložka 40.

Zakladatelky o.p.s.:

- paní Barbel Butterwerck
- paní Anna Daučíková
- paní Dana Šustrová

Hlavním předmětem obecně prospěšných služeb je:

- iniciování, tvorba a koordinace činnosti zaměřených na prevenci obchodu se ženami,
- sociální pomoc obětem obchodu se ženami,
- provozování SOS linky

Statutárním orgánem společnosti je správní rada ve složení:

- členka správní rady Barbel Uhl
- členka správní rady Mgr. Petra Burčíková
- člen správní rady Filip Smoljak

Členům správní rady paní Barbel Uhl a panu Filipu Smoljakovi bylo prodlouženo členství na druhé tříleté funkční období a to do června 2011 na základě rozhodnutí zakladatelek Dany Šustrové a Anny Daučíkové. Dále byla provedena výměna členky správní rady a to paní Moniky Ladmanové za paní Mgr. Petru Burčíkovou. Členství paní Mgr. Petry Burčíkové ve správní radě vzniklo dnem 23. dubna 2010.

V běžných záležitostech zastupují členové správní rady společnost navenek samostatně a podepisují se tak, že k napsanému nebo vytištěnému jménu společnosti připojí svůj podpis. V případě, že jde o dispozici s majetkem společnosti nebo s uzavíráním smluv s plněním nad 100.000,- Kč, jednají vždy dva členové společnosti společně.

Organizační složka s vlastní právní subjektivitou nebyla v minulosti ani v průběhu roku 2010 zřízena.

Účetním obdobím o.p.s. je kalendářní rok 2010, rozvahovým dnem je dle § 19, odst. 1 zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví v platném znění (dále jen zákon o účetnictví) je 31. prosinec 2010.

O.p.s. účtuje v souladu se zákonem o účetnictví, vyhláškou č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a České účetní standardy.

Společnost používala pro přepočet cizí měny na měnu tuzemskou vyhlašovaný kurs ČNB. Vyhlášený kurs ČNB k 31. prosinci 2010 byl použit pro přepočet veškerých finančních prostředků, pohledávek a závazků uvedených v cizích měnách. V odůvodněných případech byl použit kurz, který stanovila banka, a to zejména v případech výběru valut, a v případě dědictví po L. Kohoutovi.

Mezi rozvahovým dnem a okamžikem sestavení účetní závěrky nedošlo k významným událostem, které by významně ovlivnily výsledky hospodaření za rok 2010.

Výsledek hospodaření za rok 2010 – ztráta ve výši 306.347,41 Kč vznikla zejména z důvodu kursové ztráty ve výši 153.152,69 Kč při přepočtu zůstatku na bankovním účtu společnosti vedeného v cizí měně (EUR) a ve výši 14.218,35 Kč při přepočtu zůstatků valutových pokladen na korunový ekvivalent k 31.12.2010. Dále vznikl z důvodu úhrady nákladů, které nebylo možné pokrýt z cizích zdrojů.

O.p.s má neuhrazené pohledávky v celkové výši 591.664,64 Kč a to následující:

- pohledávka ve výši 403.394,36 Kč za společností Foundation Open Society Institute za náklady spojené s realizací projektu „Dláždíme cestu ke spravedlnosti“;
- pohledávka ve výši 1.770,- EUR (v korunovém ekvivalentu 44.356,2 Kč) za společností Aim for Human Rights za náklady související s partnerstvím v projektu Daphne III – „Posouzení dopadu zákonů a opatření proti obchodování s lidmi na lidská práva“ a 739,59 EUR (v korunovém ekvivalentu 18.534,13 Kč) za náklady související s kompletním testováním nástroje v oblasti lidských práv a obchodu s lidmi;
- pohledávka za společností La Strada International ve výši 260,08 EUR (v korunovém ekvivalentu 6.517,61 Kč) související s cestou do Londýna a neproplacené náklady související se vzděláváním pracovníků La Strada network ve výši 4.743,11 EUR (v korunovém ekvivalentu 118.862,34 Kč);
- pohledávky za zaměstnance jsou ve výši 10.000,- Kč, což tvoří stálé zálohy zaměstnanců.

Závazky neuvedené v rozvaze společnost nevlastní.

Závazky uvedené v rozvaze jsou ve lhůtě splatnosti.

Informace o zaměstnancích:

Průměrný evidenční přepočtený počet pracovníků	18 osob
Osobní náklady celkem	5.727 tis. Kč
Z toho	
- mzdové náklady	4.382 tis. Kč
- zákonné sociální a zdravotní pojištění	1.345 tis. Kč

Členům statutárního orgánu nebyly v roce 2010 vyplaceny odměny, funkční požitky, nebyly poskytnuty zálohy, půjčky, úvěry.

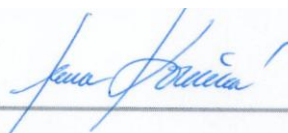
Hodnocení a výše jednotlivých položek rozvahy a výkazu zisku a ztráty jsou uvedeny ve výroční zprávě.

O.p.s. přijala v roce 2010 dary pro zajištění vlastní činnosti v celkové výši 136.009,- Kč. Z daru v celkové hodnotě 120.170,- Kč od společnosti Organization for Security and Co-operation in Europe bylo použito při činnosti o.p.s. v roce 2010 64.050,- Kč a zbytek ve výši 56.120,- Kč byl převeden do fondu společnosti. Ostatní dary ve výši 15.839,- Kč byly použity při činnosti o.p.s. v roce 2010.

O.p.s. neposkytla v roce 2010 významné dary jiným organizacím. O.p.s. přijala v roce 2010 dědictví, na základě usnesení Okresního soudu v Českých Budějovicích, po panu Lubomíru Kohoutovi v celkové výši 1.141.566,- Kč. Na základě daňového přiznání k dani dědické byla vyměřena nulová daň s ohledem na charakter příjemce - obecně prospěšné společnosti.

Výsledek hospodaření za rok 2009 – zisk ve výši 31.685,54 Kč byl převeden na základě rozhodnutí správní rady v souladu s § 17, bodem 3, zákona č. 248/1995 Sb., o obecně prospěšných společnostech, ve znění pozdějších předpisů, do rezervního fondu společnosti.

V Praze dne 10. 6. 2011


Mgr. Irena Konečná, Ph.D., ředitelka o.p.s.

Výrok auditora

Zpráva nezávislého auditora o výsledku ověření účetní závěrky za rok 2010 obecně prospěšné společnosti La Strada Česká republika, o.p.s.

určená správní radě zastoupené statutárním zástupcem, ředitelkou Mgr. Irenou Konečnou, Ph.D.

Audit účetní závěrky jsem provedl ve společnosti La Strada Česká republika, obecně prospěšné společnosti, P.O.BOX 305, Praha 1, PSČ 111 21, IČ 25656317 za období roku 2010 na základě uzavřené smlouvy o provedení auditu za rok 2010 č. 73-129/11.

Předmětem ověření je řádná účetní závěrka sestavená k 31. prosinci 2010 a výroční zpráva za rok 2010.

Účelem ověření bylo v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy ISA 120–800 a zákonem č. 93/2009 Sb., o auditorech ověřit,

- zda účetnictví bylo vedeno v souladu se
 - zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů,
 - vyhláškou č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví, jak vyplývá ze změn provedených vyhláškami č. 476/2003 Sb., č. 548/2004 Sb., č. 4100/2005 Sb. a vyhlášky č. 471/2008 Sb.
 - doporučeními obsaženými v Českých účetních standardech pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky č. 504/2002 Sb., ve znění pozdějších předpisů č. 401 až 414.
- zda údaje v účetní závěrce, navazující na zpracované účetnictví, věrně a poctivě zobrazují stav majetku a závazků, vlastního kapitálu, finanční situaci a výsledky hospodaření účetní jednotky.

Odpovědnost za sestavení účetní závěrky a vedení účetnictví tak, aby bylo úplné, průkazné, správné, srozumitelné a vedené způsobem zaručujícím trvalost účetních záznamů a v souladu s platnými právními předpisy, má statutární orgán společnosti. Mojí úlohou je na základě provedeného ověření předložených informací zpracovat zprávu a v ní vyjádřit svůj názor na účetní závěrku.

Ověření přiložené roční účetní závěrky jsem provedl v souladu se zákonem č. 93/2009 Sb., o auditorech a o změně některých zákonů, ve znění zákona č. 227/2009 Sb., Mezinárodními auditorskými směrnicemi ISA 120–800 a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor dodržoval etické normy a plánoval a prováděl audit tak, aby získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Provedl jsem výběrovým způsobem ověření účetních záznamů a dalších informací prokazujících údaje obsažené v účetní závěrce a zhodnocení postupů použitých účetní jednotkou při sestavení účetní závěrky v takovém rozsahu, abych mohl vyjádřit výrok.

Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce a posouzení správnosti a vhodnosti účetních postupů. Informace jsem získával zejména prohlídkou účetních výkazů, účetních dokladů, účetních zápisů a dotazováním odpovědných pracovníků.

Jsem přesvědčen, že rozsah provedeného ověření a získané informace, které jsem shromáždil, mi poskytly přiměřený základ pro vyjádření výroku na účetní závěrku společnosti La Strada Česká republika, o.p.s.

Podle mého názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního jmění a finanční situace společnosti La Strada Česká republika, o.p.s. k 31. prosinci 2010 a výsledku hospodaření za rok 2010 a je v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky, proto

za ověřovanou účetní závěrku uděluji

výrok bez výhrad

Roční účetní závěrka společnosti La Strada Česká republika, o.p.s. je sestavena na základě účetnictví, které je vedeno v souladu s platnými právními předpisy, zejména zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon o účetnictví), vyhláškou Ministerstva financí č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví a Českými účetními standardy pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání.

Ověřil jsem soulad informací o obecně prospěšné společnosti za uplynulé období uvedené ve výroční zprávě s ověřovanou účetní závěrkou. Podle mého názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s touto účetní závěrkou, z níž byly převzaty. Výroční zpráva obsahuje údaje dle zákona č. 248/1995 Sb. o obecně prospěšných společnostech ve znění pozdějších předpisů.

Obecně prospěšná společnost dodržuje podmínky pro poskytování obecně prospěšných služeb.

Praha, dne 23. června 2011



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "J. Zeman", written over a horizontal dotted line.

Ing. Jan Zeman

auditor, zapsaný v seznamu Komory
auditorů ČR pod č. osvědčení 1765

Příloha:

- Rozvaha ve zjednodušeném rozsahu k 31. 12. 2010
- Výkaz zisku a ztráty ve zjednodušeném rozsahu k 31. 12. 2010
- Příloha k účetním výkazům za rok 2010 – La Strada Česká republika, o.p.s.
- Výroční zpráva za rok 2010

Přehled o peněžních příjmech a výdajích

Výdaje	Částka v tis. Kč
Mzdové náklady	4 382
Zákonné soc. a zdr. pojištění	1 345
Spotřeba materiálu	609
Spotřeba energie	119
Opravy a udržování	9
Cestovné	318
Náklady na reprezentaci	37
Ostatní služby	2 861
Ostatní daně a poplatky	16
Kurzové ztráty	205
Ostatní náklady	226
Celkem	10 127

Příjmy	Částka v tis. Kč
Tržby z prodeje služeb	195
Ostatní pokuty a penále	5
Úroky	8
Kurzové zisky	21
Zúčtování fondů	2 954
Přijaté příspěvky (dary)	160
Provozní dotace	6 478
Celkem	9 821

Hospodářský výsledek – ztráta	- 306
--------------------------------------	--------------

Přehled rozsahu příjmů (výnosů) v členěných dle zdrojů

Název zdroje	Částka v tis. Kč
MPSV - Ministerstvo práce a sociálních věcí - neinvestiční dotace na poskytování sociálních služeb: - odborné sociální poradenství - krizová pomoc - azylové domy	4 603
MVČR – Ministerstvo vnitra – neinvestiční dotace – program: „Prevence obchodování s lidmi a pomoc obětem obchodování s lidmi“ – projekt: „Pomoc a podpora obchodovaným a vykořisťovaným zejména s ohledem na uplatnění jejich práv“	800
Foundation Open Society Institute – projekt: „OSI Human Rights Internship“	94
Nadace Open Society Fund Praha – projekt “Stop pracovnímu vykořisťování – pohled zblízka”	70
Aim for Human Rights – Projekt: „Posouzení dopadu zákonů a opatření proti obchodování s lidmi na lidská práva“	130
The Global Fund for Women – grant obecné podpory	343
MZV – Ministerstvo zahraničních věcí – neinvestiční dotace – program: „Program transformační spolupráce“ – projekt: „Podpora občanské společnosti v prosazování lidsko-právního přístupu v boji proti obchodu s lidmi v Bosně a Hercegovině“	1 075
Aim for human rights – full testing off the draft tool on human rights and trafficking in the Czech Republic and testing of the tool in Bosnia Herzegovina	241
Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs – projekt: „Odhalování obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování“	771
Foundation Open Society Institute – projekt: „Dláždíme cestu ke spravedlnosti“	1 069
Nadace Open Society Fund Praha – projekt: “Daleko od domova ... jsem v krizi“	232
Ostatní	393
CELKEM	9 821

Vývoj a konečný stav fondů

Přehled ukončených projektů v roce 2010:

- ✓ MPSV - Ministerstvo práce a sociálních věcí - neinvestiční dotace na poskytování sociálních služeb:
 - odborné sociální poradenství
 - krizová pomoc
 - azylové domy
- ✓ MVČR – Ministerstvo vnitra – neinvestiční dotace – program: „Prevence obchodování s lidmi a pomoc obětem obchodování s lidmi“ – projekt: „Pomoc a podpora obchodovaným a vykořisťovaným zejména s ohledem na uplatnění jejich práv“
- ✓ Foundation Open Society Institute – projekt: „OSI Human Rights Intership“
- ✓ Nadace Open Society Fund Praha – projekt “Stop pracovnímu vykořisťování – pohled zblízka”
- ✓ Aim for Human Rights – Projekt: „Posouzení dopadu zákonů a opatření proti obchodování s lidmi na lidská práva“
- ✓ The Global Fund for Women – grant obecné podpory
- ✓ MZV – Ministerstvo zahraničních věcí – neinvestiční dotace – program: „Program transformační spolupráce Transition“ – projekt: „Podpora občanské společnosti v prosazování lidsko-právního přístupu v boji proti obchodu s lidmi v Bosně a Hercegovině“
- ✓ Aim for human rights – full testing off the draft tool on human rights and trafficking in the Czech Republic and testing of the tool in Bosnia Herzegovina

Přehled pokračujících projektů v roce 2011:

Název zdroje	Konečný stav nevyčerpaných fondů v tis. Kč
Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs – projekt: „Odhalování obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování“	3 620
Foundation Open Society Institute – projekt: „Dláždíme cestu ke spravedlnosti“	-403
Nadace Open Society Fund Praha – projekt: “Daleko od domova ... jsem v krizi“	68

Členění nákladů na vlastní činnost a náklady vynaložené na plnění obecně prospěšných činností

Náklady	Částka v tis. Kč
Náklady na hlavní činnost - plnění obecně prospěšných činností (sociální služby, prevenční a vzdělávací aktivity, advokační činnost)	10 127
Náklady na ekonomickou činnost	0
Celkem	10 127